

Bisco

CE0459

TransLuma™ Post

Radiopaque Translucent Fiber Post System

Instructions for Use

RU



BISCO

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Rd.
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.

847-534-6000
1-800-247-3368

IN-164R3
Rev. 2/15

Система Рентгеноконтрастных Волоконных Штифтов

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

BISCO TRANSLUMA POSTS производятся из однородного цельного преднатяженного стекловолокна запечатанного в матрицу эпоксидной смолы. Дизайн штифтов наделяет штифты прочностью на изгиб выше, чем у металлических штифтов и модулем эластичности таким же, как у дентина зуба. Низкий модуль эластичности рассеивает напряжение, а не концентрирует его в отдельной части канала, что бывает при работе с металлическими и литыми штифтами.

Благодаря светопроницаемости, BISCO TRANSLUMA POST позволяют добиваться высочайших эстетических результатов без использования дополнительных маскирующих материалов. Эти штифты идеально связываются с тканями зуба и с материалом для надстройки культи, поскольку слегка расклеванный дизайн этих штифтов учитывает анатомическую форму канала и позволяет сохранить больше тканей зуба.

КЛИНИЧЕСКАЯ ПРОЦЕДУРА

Зуб прошел эндодонтическое лечение и заполнен гуттаперчей, оставшиеся ткани зуба обработаны в соответствии с традиционными принципами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Штифты TRANSLUMA POSTS не должны контактировать с кожей пальцев и рук, в противном случае волокна могут быть смочены жирами, а это отрицательно повлияет на силу связки. Необходимо использовать перчатки при работе со штифтами TRANSLUMA POSTS.

ВНИМАНИЕ: Если Вы используете адгезивы, цементы и культевые композиты не указанные в данной инструкции, пожалуйста обратитесь к инструкциям по применению от производителей этих материалов.

1. ВЫБОР РАЗМЕРА ШТИФТА

Штифты и дрели имеют номера стандарта ISO, которые соответствуют номерам ручных файлов и римеров. Дрели цветкодированы и упаковка штифтов так же помечена цветом, соответствующим определенному размеру для удобства подбора:

- ISO 70 Pre-Shaping Drill: Зеленый
- ISO 90 Штифт и Дрель: Белый
- ISO 100 Штифт и Дрель: Желтый
- ISO 120 Штифт и Дрель: Синий

2. ПОДГОТОВКА КАНАЛА

A. Общие рекомендации по подготовке канала:

- Длина штифта должна составлять $\frac{2}{3}$ от $\frac{1}{3}$ длины канала.
- У апекса должно оставаться минимум 3-5мм гуттаперчи.
- Необходимо изолировать препарлируемый зуб.

B. Удалите гуттаперчу, используя Peeso Reamer #1 или #2, #3, Gates Glidden или разогретый эндодонтический плаггер.

C. Выберите размер штифта, в соответствии с номером ISO римера, который использовался в канале последним.

D. Придание формы каналу:

- (1) Используйте ISO 70 Pre-Shaping Drill (Зеленый) для предварительной обработки. Гипохлорит соды может быть использован в канале в качестве увлажнителя, охладителя и очищающего агента с дрелью. Этот инструмент определит окончательную длину, на которую будет установлен штифт и послужит первым шагом перед окончательным формированием канала дополнительными борами.
- (2) Эндодонтическая стоп-отметка на дрели должна использоваться для ограничения глубины погружения дрели. Чтобы избежать возможных перфораций, убедитесь, что дрель постоянно находится в одном и том же положении в канале.
- (3) Промойте канал водой, удалив все отработанные ткани, и просушите стенки канала бумажными штифтами.

E. Окончательная подготовка канала:

- (1) Используйте Дрели ISO, начиная от самого малого и переходя к более широкому до необходимого размера.

ВНИМАНИЕ: Штифты требуют следующей последовательности использования дрелей при подготовке канала:

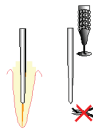
- **ISO 90:** Используйте дрель Pre-Shaping ISO 70 (зеленый), затем дрель ISO 90 (белый).
- **ISO 100:** Используйте дрель Pre-Shaping ISO 70 (зеленый), затем дрель ISO 90 (белый), затем дрель ISO 100 (желтый).
- **ISO 120:** Используйте дрель Pre-Shaping ISO 70 (зеленый), затем дрель ISO 90 (белый), затем дрель ISO 100 (желтый), затем дрель ISO 120 (синий).

- (2) Окончательная подготовка канала позволяет создать необходимое пространство для штифта и оставляет еще 30 микрон вокруг штифта для адгезивных систем.

3. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДЛИНЫ ШТИФТА

A. Примерьте штифт в канале и определите необходимую длину.

- В. Достаньте штифт из канала и обрежьте штифт алмазным бором до необходимой длины. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для отрезания штифта не используйте пинцеты, поскольку давление может повредить целостность волокон, что скажется на прочности штифта. Кроме того, противопоказана обработка поверхностей штифта пескоструем или бором.



4. ФИКСАЦИЯ ШТИФТА

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ DUO-LINK™* (омпозитный цемент) и ONE-STEP*/ONE-STEP PLUS (Адгезив)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не очищайте канал с использованием перекиси водорода – это может отрицательно повлиять на силу связи.

А. Подготовка места под штифт:

- (1) На канал, нанесите протравку, такую как UNI-ETCH® с/BAH, на 15 секунд и промойте водой.
- (2) Промокните канал бумажными штифтами для удаления излишков воды.
- (3) Нанесите 2 слоя ONE-STEP/ONE-STEP PLUS на стенки канала, используя ENDO APPLICATOR*.
- (4) Промокните канал бумажными штифтами для удаления излишков и делайте так до тех пор, пока штифт не будет сухим.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Подсушивание бумажным штифтом очень важно, поскольку излишки адгезива могут препятствовать правильному расположению штифта в канале.

- (5) Отверждайте светом ONE-STEP/ONE-STEP PLUS в течение минимум 10 секунд при мощности лампы 500mW/cm². Располагайте свет лампы как можно ближе к устью канала. Доступ света необходим для отверждения ONE-STEP/ONE-STEP PLUS в канале.

В. Фиксация штифта:

- (1) Нанесите слой ONE-STEP/ONE-STEP PLUS на штифт и отверждайте светом в течение 10 секунд при 500mW/cm².
- (2) Тонким слоем нанесите DUO-LINK на штифт, используя Двойной шприц:
 - a. Удалите колпачок со шприца и выдавите немного материала чтобы убедиться, что в картридже нет пористого материала.
 - b. Присоедините канюлю для введения материала в канал на смешивающую канюлю Двойного шприца.
 - c. Введите DUO-LINK прямо в канал начиная от апикальной части заканчивая коронковой.
- (3) Быстро введите штифт в канал. Прилагайте равномерное усилие на штифт в течение 5-10.
- (4) Удалите излишки цемента и отверждайте светом в течение 40 секунд при мощности лампы 500mW/cm², приложив световод перпендикулярно к штифту.
- (5) После того как штифт зафиксирован, продолжайте работу надстройкой культи.

Когда используете BisCem®* (Самоадгезивный Композитный Цемент)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не очищайте канал с использованием перекиси водорода или ЭДТА – это может повлиять на силу связи.

А. Подготовка места под штифт:

- (1) Промойте канал водой.
- (2) Промокните канал бумажными штифтами для удаления излишков воды.

В. Фиксация штифта:

- (1) Тонким слоем нанесите BisCem на штифт, используя двойной штифт:
 - a. Удалите колпачок со шприца и выдавите немного материала чтобы убедиться, что в картридже нет пористого материала.
 - b. Присоедините канюлю для введения материала в канал на смешивающую канюлю Двойного шприца, затем присоедините эту канюлю на Двойной шприц.
 - c. Введите BisCem прямо в канал, начиная от апикальной части заканчивая коронковой.
- (2) Быстро введите штифт в канал. Прилагайте равномерное усилие на штифт в течение 5-10.
- (3) Удалите излишки цемента (для удобства удаления отвердите светом цемент в течение 2-3 секунд) и отверждайте светом в течение 40 секунд при мощности лампы 500mW/cm², приложив световод перпендикулярно к штифту.
- (4) После того, как штифт зафиксирован, продолжайте работу надстройкой культи.

5. НАДСТРОЙКА КУЛЬТИ

Если Вы используете LIGHT-CORE™* (омпозитный материал для надстройки культи светового отверждения) и ONE-STEP®*/ONE-STEP PLUS (Адгезив)

- (1) Очистите все поверхности, на которые будет положен культевой композит (включая штифт), пемзой и CAVITY CLEANSER или пемзой и водой. Промойте водой и подсушите.
- (2) Протравите ткани зуба в течение 15 секунд, используя протравку на основе фосфорной кислоты, такую как UNI-ETCH с/BAH.
- (3) Нанесите 1-2 слоя ONE-STEP/ONE-STEP PLUS. Аккуратно подсушите воздухом, чтобы выпарить растворитель. Отверждайте светом в течение 10 секунд при мощности лампы 500mW/cm².

- (4) Нанесите необходимое количество LIGHT-CORE на светозащитную бумажку для замешивания поворотом ручки шприца по часовой стрелке.
- ВНИМАНИЕ:** Для предотвращения выдавливания избыточного количества композита из шприца, поверните ручку шприца против часовой стрелки незамедлительно после того как необходимое количество получено.
- (5) Нанесите культевой композит на препаровку (и вокруг штифта) небольшими порциями (не превышающими 5 мм в диаметре).
- (6) Отверждайте светом каждую порцию материала в течение минимум 20 секунд при мощности лампы 500mW/cm². (минимум 30 секунд, если вы используете LIGHT-CORE BLUE.)

6. ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ ОБРАБОТКА

Необходимо соблюдать основные принципы обработки зуба для достижения оптимального результата.

- Обработка окончательной реставрации должна завершаться на воссозданной однородной структуре зуба.
- Под культевым материалом должно находиться не менее 1.5 мм прочной однородной ткани зуба.
- Должны присутствовать надежные горизонтальные и вертикальные стенки.

ИНФЕКЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ ШТИФТОВ TRANSLUMA POSTS

	РЕКОМЕНДУЕТСЯ	НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ
ДЕЗИНФЕКЦИЯ Любые химические растворы		X
ОЧИСТКА Спирт: 1-5 минут ишачение Очистка ультразвуком	X	X X
СТЕРИЛИЗАЦИЯ Стерилизация паром 120° C Штифты должны быть упакованы в стерилизационный пакет Стерилизация газом /Хемиклав Стерилизация паром/При автоклаивровании штифты должны быть упакованы в стерилизационный пакет	X X	X

* Неправильная стерилизация может привести к непригодности штифтов.

ХРАНЕНИЕ: Храните все компоненты, кроме BisCem, при комнатной температуре (20°C/68°F - 25°C/77°F). Храните BisCem, когда он не используется, в холодильнике (2°C/36°F - 8°C/46°F). Обращайте внимание на срок годности материала, который указан на каждой единице продукции.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Неполимеризованные смолы могут вызвать раздражение кожного покрова у людей с повышенной чувствительностью кожи. При попадании на кожу – незамедлительно промойте водой с мылом. Фосфорная кислота UNI-ETCH и ETCH-37 сильный раздражитель для глаз и кожи. При попадании в глаза обильно промойте водой и незамедлительно обратитесь за медицинской помощью. В случае попадания на кожу, промойте водой в течение нескольких минут. Если UNI-ETCH будет оставаться на коже некоторое время – возможны серьезные повреждения мягких тканей.

ГАРАНТИИ: BISCO, Inc. признает свою ответственность за замену продукции в случае , если доказана ее непригодность. BISCO, Inc. не признает ответственности в случае повреждений или утрат, как прямых, так и косвенных, произошедших от использования или от невозможности использования продукта, как это описано. Перед использованием потребитель несет ответственность за определение того, насколько продукт подходит предназначению. тому же потребитель принимает все риски и ответственность за все вышеупомянутое.

ВНИМАНИЕ: Федеральным законом США данный продукт предназначен и продается только профессиональным врачам стоматологам.

Transluma, DUO-LINK, LIGHT-CORE и CAVITY CLEANSER торговые марки компании BISCO, Inc.
ONE-STEP, UNI-ETCH и BisCem торговые марки компании BISCO, Inc.
ENDO APPLICATOR предлагаются компанией BISCO, Inc.

BISCO, INC.
1100 W. Irving Park Rd.
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-BIS-DENT
847-534-6000
www.bisco.com

 BISCO France
120, allée de la Coudoulette
13680 Lançon De Provence
France
Tél. : 33-4-90-42-92-92